Zmluva o spolupráci č. 02/2018-OKUD

ktorú podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení zmien a doplnkov, zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení zmien a doplnkov a zákona č. 40/2015 Z. z. zákon o audiovízii v znení zmien a doplnkov

uzavreli

Slovenský filmový ústav
so sídlom: Grösslingová 32, 811 09 Bratislava
v mene ktorého koná: Mgr. art. Peter Dubecký, generálny riaditeľ
IČO: 891444
DIČ:
IČ DPH:
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
SWIFT/BIC:
(ďalej len „SFÚ“)

a

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky,
so sídlom: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37
v mene ktorého koná: Ing. Jana Tomková, riaditeľka Odboru kultúrnej diplomacie
IČO: 00699021
DIČ:
IČ DPH:
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
SWIFT/BIC:
(ďalej len „MZVaEZ SR“)

PREAMBULA

Slovenská republika si v roku 2018 pripomenie dôležité historické výročia (100. výročie založenia Československej republiky a ukončenie 1. svetovej vojny, 50. výročie Pražskej jari, 25. výročie vzniku Slovenskej republiky a v neposlednom rade aj 55. výročie založenia SFÚ). Za týmto účelom Slovenský filmový ústav, na základe rokovaní s Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, pripravil prezentačný balíček vybraných archívnych slovenských filmov, ktorého hlavným účelom je kultúrna propagácia Slovenskej republiky v roku 2018.

I. PREDMET ZMLUVY

1. SFÚ vykonáva na základe § 24 ods. 2 Audiovizuálneho zákona k filmom a ich záznamom majetkové autorské práva, práva výkonných umelcov, práva výrobcu zvukového a zvukovo-obrazového záznamu, a to ako výrobca audiovizuálnych diel a je oprávnený udeliť licenciu na použitie filmov podľa čl. I bod 3 v rozsahu tejto zmluvy.

2. MZVaEZ SR má záujem filmy verejne vykonávať ich predvedením (ďalej len „verejné premietanie“), a to na nekomerčných podujatiach organizovaných zastupiteľskými úradmi Slovenskej republiky a slovenskými inštitútmi v zahraničí (ďalej len „ZÚ SR“) v ich vlastných priestoroch alebo mimo takýchto priestorov.

3. Na základe tejto zmluvy SFÚ podľa konkrétnych požiadaviek jednotlivých ZÚ SR poskytne DVD nosiče s filmami: August 68 / November 89, Útek do Budína (režisérsky zostrih, r. Miloslav Luther, 2002), Postav dom, zasaď strom (r. Juraj Jakubisko, 1979) a Ružové sny (r. Dušan Hanák, 1976) s anglickými titulkami (ďalej len „filmy“, resp. „film“) a licenciu na ich verejné predvedenie, a to za podmienok určených touto zmluvou.

4. Touto zmluvou SFÚ neposkytuje práva na použitie filmov alebo ich častí nad rozsah udelenej licencie podľa čl. II. tejto zmluvy. Rozšíriť rozsah udelenej licencie poskytnutej touto zmluvou vrátane podmienok v nej určených možno len so súhlasom SFÚ formou písomných číslovaných a signovaných dodatkov k tejto zmluve.

II. LICENCIA A PODMIENKY JEJ UDELENIA

1. SFÚ touto zmluvou udeľuje MZVaEZ SR nevýhradnú licenciu na verejné premietanie filmov v zahraničí nasledovne:

spôsob vykonania	verejné premietanie filmov na reprezentatívnych podujatiach, t. j. bez vyberania vstupného, organizovaných MZVaEZ SR alebo ZÚ SR v zahraničí v priestoroch ZÚ SR, prípadne aj mimo ich priestorov
doba licencie	do 31.12.2018
teritóriá	celý svet

2. Ak ZÚ SR pre účely verejného premietania potrebuje titulky v jazyku, ktorý nie je k dispozícii na DVD, SFÚ na požiadanie poskytne podklady pre preklad a vyhotovenie titulkov v potrebnom jazyku, najmä titulkové listiny v anglickom a v slovenskom jazyku. Vyhotovené titulky MZVaEZ SR zašle v elektronickej forme SFÚ, ktorý má právo titulky bezodplatne využívať pre iné podujatia.

3. Ak budú verejné premietania filmov organizované MZVaEZ SR, resp. ZÚ SR za komerčným účelom, t. j. s vyberaním vstupného, je MZVaEZ SR povinné zabezpečiť si osobitný súhlas od SFÚ a dohodnúť sa na výške odmeny za takéto použitie.

III. ODMENA

1. SFÚ a MZVaEZ SR sa dohodli na licenčnej odmene 10 EUR bez DPH (slovom: desať eur) za jedno verejné premietanie a film. Odmena je konečná. SFÚ nie je platcom DPH.

2. SFÚ na základe objednávky zo strany MZVaEZ SR poskytne DVD nosiče s filmami v originálnom znení s anglickými titulkami, a to za cenu 5,- EUR bez DPH (slovom: päť eur) za jedno DVD.

3. Konkrétne poskytnutie požadovaných DVD nosičov s filmami a udelenie licencií na ich premietania podľa čl. I. bodu 2. nastane na základe potvrdenia príslušnej objednávky MZVaEZ SR zo strany SFÚ.

4. Po doručení objednávky zo strany MZVaEZ SR, SFÚ potvrdí jej prijatie a doručí nosič a objednávku spolu s vystavenou faktúrou za požadované DVD nosiče a príslušné licencie na adresu MZVaEZ SR. MZVaEZ SR uhradí faktúru na bankový účet SFÚ uvedený v záhlaví tejto zmluvy v lehote splatnosti do 21 dní odo dňa doručenia na adresu MZVaEZ SR. V prípade omeškania s úhradou faktúry sa MZVaEZ SR zaväzuje zaplatiť na účet SFÚ úrok z omeškania vo výške 0,05% z neuhradenej ceny, a to za každý aj začatý deň omeškania. Kontaktnou osobou zo strany SFÚ pre účely tejto zmluvy je Rastislav Steranka ( ).

5. Faktúra vystavená SFÚ podľa tohto článku musí spĺňať náležitosti určené príslušnými platnými a účinnými právnymi predpismi, a musí byť vystavená v súlade so zmluvou (vrátane objednávky MZVaEZ SR), v opačnom prípade je MZVaEZ SR oprávnené vrátiť SFÚ faktúru na prepracovanie, a to aj opakovane. V takom prípade splatnosť faktúry plynie od doručenia správnej vystavenej faktúry s novou lehotou splatnosti.

IV. ZÁVÄZKY ZMLUVNÝCH STRÁN

1. MZVaEZ SR prostredníctvom ZÚ SR sa zaväzuje SFÚ predkladať písomné prehľady podujatí, na ktorých boli filmy verejne premietané (ďalej len „prehľady“) nasledovne: názov podujatia, organizátor podujatia, dátum a miesto verejného premietania, štát a mesto, názov premietaného filmu, (približný) počet divákov.

2. Prehľady o verejných premietaniach budú jednotlivé ZÚ zasielať SFÚ počas doby platnosti tejto zmluvy vždy po skončení podujatia. Prehľady budú ZÚ zasielať elektronickou poštou na adresu kontaktnej osoby SFÚ.

3. V prípade porušenia povinnosti MZVaEZ SR predkladať prehľady podľa čl. IV. bodov 1. a 2. má SFÚ právo od tejto zmluvy odstúpiť a požadovať náhradu škody.

4. MZVaEZ SR sa zaväzuje, že zabezpečí a vynaloží maximálnu starostlivosť, aby zabránil neoprávnenému šíreniu, upravovaniu, vytváraniu neoprávnených kópii a inému nedovolenému zneužívaniu filmov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy.

V. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a uzatvára sa na dobu určitú do 31.12.2018. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, www.crz.gov.sk.

2. Všetky zmeny tejto zmluvy možno urobiť len formou písomného a očíslovaného dodatku k tejto zmluve podpísaného oboma zmluvnými stranami.

3. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis.

4. Pokiaľ nie je ustanovené inak, riadi sa táto zmluva príslušnými ustanoveniami Autorského zákona, Zákona o audiovízii a Obchodného zákonníka.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že spory, ktoré vzniknú z právnych vzťahov založených touto zmluvou alebo v súvislosti s ňou, budú rozhodované vecne príslušným súdom v mieste sídla SFÚ.

V Bratislave dňa .....

.....
za Slovenský filmový ústav
Mgr. art. Peter Dubecký
generálny riaditeľ

V Bratislave dňa .....

.....
za Ministerstvo zahraničných vecí
a európskych záležitostí SR
Ing. Jana Tomková
riaditeľka Odboru kultúrnej diplomacie